

# Discomatic Bolero

## Quick Start Guide

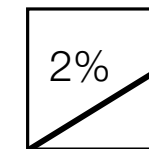
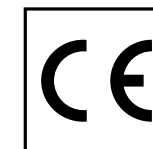


- Alle Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung lesen und beachten!
- Lire et respecter toutes les consignes de sécurité mentionnées dans la notice d'utilisation !
- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza riportate nelle istruzioni d'uso!
- Read and observe all safety instructions in the operating instructions!



- Dieser Quick Start Guide ersetzt in keinem Fall die Bedienungsanleitung. Vor der Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und griffbereit aufbewahren!
- Ce guide de démarrage rapide ne remplace en aucun cas la notice d'utilisation. Avant de procéder à la mise en service, lire attentivement la notice d'utilisation et conserver celle-ci à portée de main !
- Queste istruzioni di avvio rapido non sostituiscono in nessun caso le istruzioni d'uso. Prima di mettere in funzione la macchina, legga attentamente queste istruzioni per l'uso e le tenga a portata di mano!
- This Quick Start Guide does not by any means replace the operating instructions. Carefully read these operating instructions before commissioning. Always keep it within easy reach!

**Symbole**  
**Symboles**  
**Simboli**  
**Symbols**



### Notfall

### Urgence

### Caso di emergenza

### Emergency

#### Bei Notfall:

- Maschine ausschalten
- Weitere Hilfe alarmieren
- Sofort die anerkannten Erste Hilfe Massnahmen anwenden

#### In caso di emergenza:

- Spegner la macchina
- Allarmare aiuto supplementare
- Adottare subito le misure di pronto soccorso riconosciute

#### En cas d'urgence :

- Arrêter la machine
- Alerter des secours supplémentaires
- Appliquer immédiatement les mesures de premier secours reconnues

#### In the case of an emergency:

- Switch off machine
- Alert for further assistance
- Immediately apply recognised first-aid measures

### Display

### Écran

### Display

### Display

1. Wasser aktiv/inaktiv
  2. Funktion aktiv: > 2 Sek. gedrückt halten und tippen = Wassermenge +1
  3. Funktion inaktiv: > 2 Sek. gedrückt halten = Dosiersystem aktiv/inaktiv
1. Eau active/inactive
  2. Fonction active: maintenir la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes et taper = quantité d'eau +1
  3. Aucune fonction active: maintenir la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes: système de dosage actif/inactif
1. Acqua attiva/non attiva
  2. Funzione attiva: Tenere premuto >2 sec. e digitare = Quantità acqua +1
  3. Nessuna funzione attiva: Tenere premuto >2 sec.: Sistema di dosaggio attivo/non attivo
1. Water active/inactive
  2. Function active: keep pressed for > 2 sec. and type = amount of water +1
  3. No function active: Keep pressed for > 2 sec. = dosing system active/inactive

Wassermenge  
Quantité d'eau  
Quantità d'acqua  
Amount of water

Batteriekapazität  
Capacité de la batterie  
Capacità della batteria  
Battery capacity



1. Bürste aktiv/inaktiv
  2. Funktion inaktiv: > 2 Sek. gedrückt halten = ECO-Mode aktiv/inaktiv
1. Brosse active/inactive
  2. Fonction inactive: maintenue pendant > 2 sec. = ECO-Mode actif/inactif
1. Spazzole attive/non attive
  2. Funzione non attiva: Tenere premuto per > 2 sec. = ECO-Mode attiva/inattiva
1. Brush active/inactive
  2. Function inactive: keep pushed for > 2 s = ECO-Mode active/inactive

Maschine EIN/AUS  
ALLUMER/ÉTEINDRE la machine  
Macchina ON/OFF  
Machine ON/OFF

Absaugung aktiv/inaktiv  
Aspiration active/inactive  
Aspirazione attiva/non attiva  
Suction active/inactive

### Maschinenübersicht

### Présentation de la machine

### Dettagli della macchina

### Machine overview

Deichselverstellung  
Réglage du timon  
Posizionamento della colonna  
Pole adjustment

Deckel Frischwassertank  
Couvercle réservoir d'eau fraîche  
Coperchio del serbatoio dell'acqua pulita  
Fresh water tank lid

Frischwassertank  
Réservoir d'eau fraîche  
Serbatoio dell'acqua pulita  
Fresh water tank

Supportrad  
Roue de support  
Ruota di supporto  
Wheel support



Bedienhebel  
Lever de commande  
Leva di comando  
Operating lever

Schmutzwassertank  
Réservoir d'eau sale  
Serbatoio dell'acqua sporca  
Dirty water tank

Rückwärts Absaugung  
Aspiration inverse  
Aspirazione inversa  
Backward suction

Deckel Schmutzwassertank  
Couvercle du réservoir d'eau sale  
Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca  
Dirty water tank cover

Abweisrollen  
Roulettes de guidage  
Dischi paraurti  
Bumper wheels

Bürstengehäuse  
Carter des brosses  
Vano spazzole  
Brush housing

Saugdüse / Sauglippen  
Buse d'aspiration / lamelles  
Ugello di aspirazione / Labbri di aspirazione  
Suction nozzle / Suction lips



Display  
Écran  
Display  
Display

Schmutzwasser-Entleerung  
Tuyau de vidange de l'eau sale  
Svuotamento acqua sporca  
Dirty water emptying

Ladebuchse  
Prise de charge  
Presa di carica  
Charging socket

Frischwasser-Entleerung  
Vidanger le réservoir d'eau propre  
Svuotamento acqua pulita  
Fresh water emptying

# Discomatic Bolero

## Quick Start Guide



- Alle Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung lesen und beachten!
- Lire et respecter toutes les consignes de sécurité mentionnées dans la notice d'utilisation !
- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza riportate nelle istruzioni d'uso!
- Read and observe all safety instructions in the operating instructions!

### Vor der Inbetriebnahme Avant la mise en service Prima della messa in servizio Before operation

#### Laden ■ Recharge ■ Caricare ■ Charging



An Maschine einstecken  
Brancher à la machine  
Inserire alla macchina  
Plug in at the machine



Am Netz einstecken  
Brancher au réseau  
Interruttore alla rete  
Plug in to the mains

- Das Aufladen kann bis zu 10 Stunden dauern. Das Ladekabel sollte erst herausgezogen werden, wenn die Batterie voll geladen ist.
- Le chargement peut durer jusqu'à 10 heures. Il est recommandé de débrancher le câble de charge uniquement à partir du moment où la batterie est entièrement rechargée.
- La carica può durare fino a 10 ore. Il cavo di carica dovrebbe essere rimosso solo quando la batteria è completamente carica.
- Charging of the battery may take up to 10 hours. The charging cable should only be removed when the battery is fully charged.

### Inbetriebnahme Mise en service Messa in servizio Commissioning



Wasser einfüllen  
Verser l'eau  
Riempire acqua  
Fill up with water



Chemie einfüllen  
Verser le produit chimique  
Versare il prodotto chimico  
Fill up with chemicals

oder  
ou  
o  
or



Deichselhöhe verstellen  
Ajuster la hauteur du timon  
Regolare l'altezza del timone  
Adjustment of the pole height



Parkständer einklappen (falls kein Supportrad)  
Replier le support de rangement (si'il n'y pas de roue de support)  
Piegare il supporto del parcheggio (se non c'è la ruota di supporto)  
Fold in storage stand (if no autom. wheel support)



Maschine einschalten  
Allumer la machine  
Accendere la macchina  
Switch on machine



Alle Reinigungsfunktionen aktiviert  
Toutes les fonctions de nettoyage sont activées  
Tutte le funzioni di pulizia vengono attivate  
All cleaning functions are activated



Bedienhebel betätigen; startet alle gewählten Funktionen  
Actionner le levier de commande; lancement de toutes les fonctions sélectionnées  
Azionare la leva di comando che avvia tutte le funzioni selezionate  
Activate operating lever; activates all the functions chosen



Arbeiten  
Travaux  
Lavorare  
Work



Eine voll geladene Batterie reicht bis zu 60/90 Minuten, abhängig von der Batteriekapazität.  
Une batterie pleine présente jusqu'à 60/90 minutes d'autonomie, en fonction de la capacité de la batterie.  
Una batteria completamente carica dura fino a 60/90 minuti, in base alla capacità della batteria.  
A fully charged battery is sufficient for approx. 60/90 minutes operation, depends on the capacity of the battery.



Eine Tankfüllung Reinigungslösung reicht bei geringer Wasserdosierung bei Bolero 10 ca. 30 Minuten / Bolero 20 ca. 60 Minuten (bei Stufe 1).  
Dans le cas d'un dosage d'eau minimal, le remplissage d'un réservoir de solution de nettoyage suffit pour le Bolero 10 pour env. 30 minutes / pour le Bolero 20 env. 60 minutes (niveau 1).  
Un serbatoio pieno di soluzione detergente dura con un dosaggio d'acqua basso in Bolero 10 circa 30 minuti / Bolero 20 circa 60 minuti (al livello 1).  
One tank of chemical solution is sufficient with a low water dosing for the Bolero 10 for about 30 minutes / Bolero 20 for about 60 minutes (level 1).



Vor Nachfüllen des Frischwassers unbedingt Schmutzwassertank entleeren!  
Vider impérativement le réservoir d'eau sale avant de le remplir avec de l'eau propre !  
Prima di aggiungere l'acqua pulita, svuotare assolutamente il serbatoio dell'acqua sporca!  
Empty dirty water tank before refilling fresh water tank.



Überlastschutz: Blockiert der Bürstenmotor während der Arbeit, wird automatisch gestoppt! Durch das erneute Aus-/Einschalten der Maschine kann wieder gearbeitet werden.  
Protection contre les surcharges: Le moteur des brosses s'arrête automatiquement s'il se bloque pendant le fonctionnement ! La remise en marche de la machine permet de reprendre le travail.  
Protezione da sovraccarico: Se il motore della spazzola si blocca nel corso del lavoro, la macchina si arresta automaticamente! Si può riprendere il lavoro spegnendo e riaccendendo la macchina.  
Overload protection: If the brush motor is blocked during operation, the machine is switched off automatically! Be switching the machine OFF-/ON again, you can continue your work.

**wetrok**<sup>®</sup>